

General Conditions –Algemene voorwaarden – Conditions Générales

ARTICLE 1 : APPLICABILITY

These general conditions shall apply to all S.A. KREGLINGER EUROPE's contracts. These conditions, whether stipulated or attached to letters, quotations or invoices or shown on any other document, shall be deemed to have been accepted in full both as regards existing and future contracts by all those who receive them without comment, sign the contract or pay the invoice without protest.

These general conditions shall have priority over those of the client, except in the event of prior written agreement to the contrary accepted by S.A. KREGLINGER EUROPE, with such exception only applying to the specific point in question. The fact that S.A. KREGLINGER EUROPE does not exercise one or other of the clauses drawn up in its favour in these conditions shall not be interpreted as a decision on its part not to exercise its right.

ARTICLE 2 : QUOTATIONS

Quotations by S.A. KREGLINGER EUROPE are given without obligation, subject to stock limitations and availability both on the part of S.A. KREGLINGER EUROPE and its suppliers. Unless stated otherwise, they shall be automatically subject to review without notice in the event of an increase in salaries and/or the goods sold. Once the order has been accepted, la S.A. KREGLINGER EUROPE may still change or review the price subject to the limits set out in article 57 of the law of 30 March 1976, namely based on parameters relating to the actual costs comprising the final price and only in respect of the proportion which they represent in the said final price, up to a maximum of 80 % of the agreed final price.

ARTICLE 3 : ORDERS

Any order form signed by the client shall be irrevocably binding upon the client. The order may only be cancelled by the client with the written consent of S.A. KREGLINGER EUROPE and subject to payment of damages.

ARTICLE 4 : DELIVERY DATES

Delivery dates are given as an indication only. With the exception of serious negligence or fraud, a delay in delivery of less than one month shall not constitute a failure for the client to refuse the goods nor to make a claim for damages. If the delay exceeds one month, the client may, fifteen days after sending a registered letter giving notice to S.A. KREGLINGER EUROPE to deliver the goods, cancel the order but without having any right to claim damages. Any change to the order shall automatically involve an extension of the delivery date.

ARTICLE 5 : CLAIM – LIABILITY – WARRANTY

In order to be valid, any claim must be sent by registered letter to S.A. KREGLINGER EUROPE within eight days including the date of delivery. In the absence of any claim made in the manner indicated above, the client shall be deemed to have accepted the goods, whatever complaints the client may subsequently have. Defects affecting part of the goods supplied shall not entitle the client to refuse all of the order. S.A. KREGLINGER EUROPE does not warrant that the goods supplied are suitable for the purchaser's intended purpose. The purchaser alone, in his capacity as a professional, shall be responsible for selecting the product ordered. No goods may be returned without the written consent of S.A. KREGLINGER EUROPE that the returned goods are not as specified or defective. The client unequivocally agrees that in cases where S.A. KREGLINGER EUROPE could be held liable, such liability is limited to the total or partial refunding of the cost of the goods or any replacement, at the option of S.A. KREGLINGER EUROPE, excluding any other direct or indirect damage caused to the client, the client's agents or third parties. Liability to third parties, on whatsoever basis, shall lie exclusively with the client who therefore undertakes to hold S.A. KREGLINGER EUROPE harmless against any liability claim brought against it by a third party. In the event of defects, faults or shortages in the goods sent to the client by a carrier, any claim must, subject otherwise to forfeiting the right to indemnity, be mentioned on the waybill which, in the event of a dispute, shall be authoritative. S.A. KREGLINGER EUROPE may not, under any circumstances, be held liable for any change or in or perishing of the product supplied if the manner in which the product is stored does not comply with the requirements for this type of product. In this respect, in his capacity as a professional, the client confirms that it is fully aware of the specific details of the goods ordered.

ARTICLE 6 : RESERVATION OF TITLE AND TRANSFER OF THE RISKS

Delivery shall take place at the registered office of S.A. KREGLINGER EUROPE, carriage and packing costs shall be met by the client unless specified otherwise. Goods shall always be transported at the client's risk. S.A. KREGLINGER EUROPE shall retain title of the goods until such time as all invoices relating thereto have been paid in full. In the event of non-payment, S.A. KREGLINGER EUROPE shall reserve the right to repossess the goods supplied without involving the courts.

ARTICLE 7 : PAYMENTS

Unless specifically stated otherwise, all prices shall be net, excluding tax, administrative charges and carriage. Invoices shall be payable at the registered office of S.A. KREGLINGER EUROPE to one of the accounts noted on the invoice. Only payment via bank transfer shall constitute a full discharge; no other form of payment shall be accepted (e.g. cheque, bill of exchange) unless otherwise agreed upon in writing. In the event of non-payment of an invoice on the due date, the invoice amounts shall accrue interest, automatically and without notice being necessary, at the rate of 1 % per month. Receipt of the invoice shall, automatically and in accordance with article 1139 of the Civil Code, constitute notice to the debtor without any further document being necessary and merely upon reaching the specified due date. Furthermore, if the payment is not made within 15 days of the due date, the balance shall be subject to 10% of the amount of the invoice, subject to a minimum of € 75.00 by way of a criminal penalty. The client further accepts that in such a situation, S.A. KREGLINGER EUROPE may suspend the performance of any order or service in progress. The client expressly undertakes to offset any amount which might be owed to it by S.A. KREGLINGER EUROPE. The fact that an invoice relates to one or more part-deliveries may not be cited by the client as grounds for deferring payment(s) until delivery is received in full.

ARTICLE 8 : CANCELLATION

In the event of the client failing to comply with any of its obligations, S.A. KREGLINGER EUROPE shall be entitled to cancel the contract immediately. Non-payment of any invoice on the due date shall authorise S.A. KREGLINGER EUROPE to repossess the unpaid goods within 24 hours of sending notice to the client by registered letter, specifying the days and times on which S.A. KREGLINGER EUROPE's representative will call. The contract may also be terminated automatically, without giving notice and without any formality other than notification to the client by registered letter if it appears that one of the principal obligations will not be complied with or there is a strong risk that it will not be, even before the said obligation becomes enforceable.

ARTICLE 9 :

The client shall hold S.A. KREGLINGER EUROPE harmless against any claim made against it as a result of ecological damage caused by the said products.

ARTICLE 10 :

Any dispute of whatsoever kind between S.A. KREGLINGER EUROPE and one of its clients shall fall to the jurisdiction of the Antwerp courts and, if necessary, the Antwerp *Justice de Paix*. Belgian law shall apply.

ARTIKEL 1 : ALGEMENE BEPALINGEN – TOEPASSINGSLIJKEID

Onderhavige algemene verkoopvoorwaarden zijn van toepassing op alle overeenkomsten van de N.V. KREGLINGER EUROPE. Deze voorwaarden, die voortkomen op, of in bijlage van brieven, aanbiedingen, facturen of elk ander gedrukt document, zullen verondersteld worden volledig aanvaard te zijn zowel voor de vroeger als voor de toekomstige verhoudingen door degene die ze ontvangen zonder enig protest, de de overeenkomst ondertekent of de factuur betalen zonder voorbehoud. Onderhavige algemene voorwaarden hebben voorrang op die van de klant, behoudens uitsluitende geschreven afwijking aangenomen door de N.V. KREGLINGER EUROPE, deze afwijking zijnde enkel toepasselijk op dit bijzondere punt. Het feit dat de N.V. KREGLINGER EUROPE geen gebruik maakt van één of ander in zijn voordeel opgesteld beding van onderhavige algemene verkoopvoorwaarden, kan geenzins geïnterpreteerd worden als een afstand van zijnerwege om zich ertop te beroepen.

ARTIKEL 2 : OFFERTES

De offertes van N.V. KREGLINGER EUROPE worden zonder verbintenis gedaan, binnen de perken van de stocks en beschikbaarheden zowel van de N.V. KREGLINGER EUROPE als van haar leveranciers. Behoudens bepaling in tegengestelde zin, zijn zij valbaar voor herziening van rechtswege en zonder voorafgaandelijke berichtgeving in geval van stijgen der lonen en/verkoekte koopwaar. Eenmaal de bestelling aanvaard, kan de N.V. KREGLINGER EUROPE de prijs nog aanpassen of herzien op basis van parameters te betrekking hebben op de werkelijke kosten die omlieken van de globale prijs voor het gedeelte dat zij nietgeenwoordigen in deze prijs. In de gevallen waarin artikel 57 van de Wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen van toepassing is zullen prijsherzieningen beperkt zijn tot een bedrag van maximum 80% van de eindprijs; in de andere gevallen geldt deze beperking niet.

ARTIKEL 3 : BESTELLINGEN

Elke bestelling getekend door de klant verbindt hem onherroepelijk. De annulatie van lopende bestellingen is slechts mogelijk voor de klant voor zover de N.V. KREGLINGER EUROPE hiermee schriftelijk akkoord gaat en mis betaling van eventuele schadevergoeding.

ARTIKEL 4 : LEVERINGSTERMIJNEN

De leveringstermijnen dienen enkel als aanwijzing. Behoudens de zware fout of de dwaling, kan een vertraging van de levering die minder dan één maand uitmaakt, geen reden zijn voor de klant om de goederen te weigeren noch om een vordering tot schadevergoeding te bekomen. Indien de vertraging de maand overschrijdt, kan de klant 15 dagen na verzending van een aangekend schrijven waarin de N.V. KREGLINGER EUROPE in gebreke gesteld wordt de goederen te leveren, de bestelling annuleren zonder echter gerechtigd te zijn om gelijk welke schadevergoeding te vragen. Alle wijzigingen van de bestelling door de klant verlangan automatisch de leveringstermijn.

ARTIKEL 5 : BETWISTING – VERANTWOORDELIJKEID – WAARBORGEN

Om geldig te zijn, moet iedere klacht verplichtend per aangekend schrijven binnen de 8 dagen aan de N.V. KREGLINGER EUROPE opgestuurd worden, waarin begrepen de dag van levering. De afwezigheid van elke betwisting overeenkomstig bovenvermelde vormen en termijnen, houdt voor de klant de onherroepelijke aanvaarding in van de geleverde goederen, welke ook de graven mogen zijn die hij later zou kunnen inroepen. De gebreken waarvan een deel van de levering is aangekast machtigen de klant niet om de ganse levering te weigeren. De N.V. KREGLINGER EUROPE waarborgt nooit de geleverde goederen geheel overeenkomstig met de door de koper nagestreefde doeleinden. Alleen de koper, in zijn hoedanigheid van professional, is aansprakelijk voor de keuze van het bestelde materiaal. Geen enkel goed zal mogen teruggezonden worden zonder schriftelijk akkoord van de N.V. KREGLINGER EUROPE. Een dergelijke toelating betekent niet dat de N.V. KREGLINGER EUROPE akkoord is dat de teruggestuurde goederen niet overeenstemmen of gebrekrijk zijn. De klant is onherroepelijk akkoord dat, in alle gevallen waar de N.V. KREGLINGER EUROPE aansprakelijk gesteld zou kunnen worden, dens aansprakelijkheid beperkt zal zijn tot de gehele of gedeeltelijke teruggave van de prijs ontvangen voor de goederen of tot de eventuele vervanging, en dit, naar keuze van de N.V. KREGLINGER EUROPE, met uitsluiting van elke rechtstreekse of onrechtstreekse schade die veroorzaakt werd aan de klant, zijn bediende of derden. De verantwoordelijkheid ten aanzien van derden, welke ook de grondslag is, rust exclusief op de klant die bijgevolg de N.V. KREGLINGER EUROPE waarborgt tegen alle vorderingen nopens de verantwoordelijkheid van de verantwoordelijkheid van de N.V. KREGLINGER EUROPE zal, in elk geval, niet kunnen ingeroepen worden voor alle veranderingen of alle verval van ten transporteer moet elke klacht, op straffe van onontvankelijkheid, vermeld worden op de transportbrief die, in geval van geschil, als bewijs zal dienen. De aanspraakende, erkent de klant, in zijn hoedanigheid van professional, perfect op de hoogte te zijn van de specificiteiten van de bestelde koopwaar.

ARTIKEL 6 : EIGENDOMSVOORBEHOUD EN OVERDRACHT VAN RISICO'S

De levering geschiedt op de maatschappelijke zetel van de N.V. KREGLINGER EUROPE, de vervoer en verpakingskosten zijn, behoudens tegenstrijdig beding, ten laste van de klant. De goederen reizen altijd op diens risico. De N.V. KREGLINGER EUROPE blijft eigenaar van de goederen tot de algehele betaling van de facturen die betrekking hebben op deze goederen. In geval van niet-betaling, behoudt de N.V. KREGLINGER EUROPE zich het recht voor om de geleverde goederen terug te nemen zonder tussenkomst van de rechtbanken.

ARTIKEL 7 : BETALINGEN

Alle prijzen zijn, behoudens tegenstrijdig beding, netto berekend, taksen, belastingen, administratieve kosten en verzendingskosten niet inbegrepen. De facturen zijn contant betaalbaar ter maatschappelijke zetel van de N.V. KREGLINGER EUROPE op één der bankrekeningen vermeld op de factuur. Enkel de betaling via bankoverschrijving is bewijzend, er wordt geen enkele andere vorm van betaling aanvaard (bijv. cheque, wissel) tenzij schriftelijk anders overeengekomen. In geval van niet-betaling van de factuur op de vervaldag, zullen de factuursom bedragen van rechtswege en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling een interest opbrengen van 1 % per maand. De ontvangst van de factuur houdt van rechtswege een overeenkomstig artikel 1139 van het Burgerlijk Wetboek een ingebrekestelling van de schuldsanar in, zonder dat enige akte daarvoor vereist is, en door het loutere vervallen van de termijn. Daarenboven, indien de betaling niet gebeurt binnen de 15 dagen van der vervallertijd, zal het overblijvende saldo verhoogd worden met 10 % van het bedrag van de factuur, met een minimum van € 75,00 ten titel van vergoedend strafbeding. In dergelijke omstandigheden aanvaardt de klant eveneens dat de N.V. KREGLINGER EUROPE de uitvoering van alle lopende bestellingen mag opschorten. De klant doet uitdrukkelijk afstand van gelijk welke compensatie van zijn betalingen met alle bedragen die hem eventueel door de N.V. KREGLINGER EUROPE verschuldigd zouden zijn. De omstandigheid dat een facturatie betrekking heeft op één of meerdere gedeeltelijke leveringen kan door de betalingen van de gehele levering van de bestelling uit te stellen.

ARTIKEL 8 : VERBREKING

In geval van niet eerbiediging door de klant van gelijk welke verbintenis zal de N.V. KREGLINGER EUROPE onmiddellijk een einde mogen stellen aan de overeenkomst. De niet-betaling van gelijk welke factuur op de vervaldatum machtigt de N.V. KREGLINGER EUROPE onmiddellijk terug in het bezit gesteld te worden van de niet-betalende goederen, binnen de 24 uren na een aan de koper betekende ingebrekestelling, waarin vermeld staat op welke dag en uur haar afgevaardigde zal langs komen. De overeenkomst mag eveneens van rechtswege als ontvonden beschouwd worden, zonder ingebrekestelling en zonder andere formaliteit dan de betekening aan de klant per aangekend schrijven, indien blijkt dat één van de hoofdverbintenissen niet zal uitgevoerd worden of sterk riskeer niet uitgevoerd te worden en dit zelfs voordat de verbintenis opelsbaar geworden is.

ARTIKEL 9 :

De klant waarborgt de N.V. KREGLINGER EUROPE tegen alle betwisting die ingesteld zou worden tegen haar ten gevolge van ecologische schade veroorzaakt door desbetreffende producten.

ARTIKEL 10 : De rechtbanken van Antwerpen en ondermeer het Vrederecht van Antwerpen, zullen uitsluitend bevoegd zijn voor elke geschil tussen de N.V. KREGLINGER EUROPE en één van haar klanten. In alle gevallen zullen die rechtbanken de Belgische Wet toepassen.

ARTICLE 1 : APPLICABILITE

Les présentes conditions générales sont applicables à tous contrats de la S.A. KREGLINGER EUROPE. Ces conditions, stipulées ou annexées aux lettres, offres, factures ou figurant sur tout autre document, seront considérées comme acceptées intégralement tant pour les relations passées que pour les relations futures par tous ceux qui les reçoivent sans protestation, qui signent le contrat ou payent la facture sans réserve.

Les présentes conditions générales ont priorité sur celles du client, sauf dérogation écrite préalable acceptée par la S.A. KREGLINGER EUROPE, cette dérogation ne s'appliquant qu'au point particulièrement visé. Le fait que la S.A. KREGLINGER EUROPE ne mette pas en oeuvre l'une ou l'autre clause établie en sa faveur dans les présentes conditions ne peut être interprété comme une renonciation de sa part à s'en prévaloir.

ARTICLE 2 : OFFRES

Les offres de la S.A. KREGLINGER EUROPE sont faites sans engagement, dans les limites des stocks et disponibilités tant de la S.A. KREGLINGER EUROPE que de ses fournisseurs. Sauf stipulation contraire, elles sont sujettes à révision de plein droit et sans avertissement en cas de hausse des salaires et/ou des marchandises vendues. Une fois la commande acceptée, la S.A. KREGLINGER EUROPE peut encore adapter ou revoir le prix dans les limites de l'article 57 de la loi du 30 mars 1976, soit en fonction de paramètres qui ont trait à des coûts réels constituant des éléments du prix final et seulement pour la partie qu'ils représentent dans ce même prix final et ce jusqu'à concurrence de 80 % du prix final encodé.

ARTICLE 3 : COMMANDES

Tout bon de commande signé par le client engage irrévocablement celui-ci. Toute annulation de commande n'est possible de la part du client que moyennant l'accord écrit de la S.A. KREGLINGER EUROPE et le paiement éventuel de dommages et intérêts.300

ARTICLE 4 : DELAIS

Les délais ne sont donnés qu'à titre indicatif. Hormis la faute lourde ou le dol, un retard de livraison inférieur à un mois ne peut constituer pour le client un motif de refuser la marchandise ni fonder une réclamation de dommages et intérêts. Si le retard venait à excéder un mois, le client peut, quinze jours après l'envoi d'une lettre recommandée sommant la S.A. KREGLINGER EUROPE de livrer les marchandises, annuler la commande sans être pour autant fondé à réclamer quelque dommage et intérêts. Toute modification de la commande entraîne en tout cas automatiquement une prolongation du délai.

ARTICLE 5 : RECLAMATION – RESPONSABILITE – GARANTIE

Pour être valable, toute réclamation doit être obligatoirement envoyée par lettre recommandée à la S.A. KREGLINGER EUROPE dans les huit jours en ce compris le jour de la livraison. A défaut de réclamation dans les formes et délais sus-énoncés, le client est intégralement présumé avoir accepté les marchandises et ce quels que soient les griefs qu'il puisse faire ultérieurement valoir. Les défauts dont sont entachés une partie de la fourniture ne donnent pas droit au client de refuser la totalité de la fourniture. La S.A. KREGLINGER EUROPE ne garantit pas l'adéquation des marchandises livrées aux objectifs poursuivis par l'acheteur. Seul l'acheteur, en sa qualité de professionnel, est responsable du choix du produit commandé. Aucune marchandise ne pourra être retournée sans l'autorisation écrite de la S.A. KREGLINGER EUROPE. Une telle autorisation n'entraîne aucune reconnaissance par la S.A. KREGLINGER EUROPE que les marchandises retournées sont non conformes ou défectueuses. Le client marque irrévocablement son accord pour que dans les cas où la responsabilité de la S.A. KREGLINGER EUROPE pourrait être retenue, celle-ci soit limitée à la restitution totale ou partielle du prix reçu pour la marchandise ou son remplacement éventuel, et ce, au choix de la S.A. KREGLINGER EUROPE à l'exclusion de tout autre dommage direct ou indirect causé au client, à ces préposés ou à des tiers. La responsabilité envers les tiers, quelle qu'en soit le fondement, incombe exclusivement au client qui garantit en conséquence la S.A. KREGLINGER EUROPE contre toute action en responsabilité qui lui serait intentée par un tiers. S'agissant des éventuels défauts, vices, manquements des marchandises adressées au client par un transporteur, toute réclamation doit, à peine d'irrecevabilité, être mentionnée sur la lettre de transport qui, en cas de litige, fera foi. La responsabilité de la S.A. KREGLINGER EUROPE ne pourra, en tout état de cause, être engagée pour toute altération ou tout déparissement du produit livré si les conditions de stockage du produit ne sont pas conformes à celles requises pour ce type de produit. A cet égard, en sa qualité de professionnel, le client se reconaît parfaitement informé des spécificités de la marchandise commandée.

ARTICLE 6 : RESERVE DE PROPRIETE ET TRANSFERT DES RISQUES

La livraison a lieu au siège de la S.A. KREGLINGER EUROPE, les frais de port et d'emballage sont, sauf stipulation contraire, à charge du client. Les marchandises voyagent toujours aux risques et périls du client. La S.A. KREGLINGER EUROPE reste propriétaire des marchandises jusqu'au paiement intégral des factures y afférentes. En cas de non paiement, la S.A. KREGLINGER EUROPE se réserve le droit de reprendre la marchandise livrée sans intervention des tribunaux.

ARTICLE 7 : PAIEMENTS

Tous les prix s'entendent, sauf stipulation précise, nets, hors taxes, impôts, frais administratifs et frais d'envoi. Les factures sont payable au comptant au siège de la S.A. KREGLINGER EUROPE à un des comptes repris sur la facture. Seuls les paiements par virement bancaire sont libératoires, aucune autre forme de paiement n'est acceptée (p. ex. chèques, lettre de change) sauf s'il s'agit d'un état convenu autrement par écrit. En cas de non paiement d'une facture à l'échéance, les montants facturés produisent intérêts de plein droit et sans mise en demeure au taux de 1 % par mois. La réception de la facture constitue de plein droit et conformément à l'article 1139 du Code Civil, mise en demeure du débiteur sans qu'il soit besoin d'acte et par la seule déclaration du terme. En outre, si le paiement n'est pas effectué dans les 15 jours de l'échéance, le solde restant dû sera majoré de 10 % du montant de la facture, avec un minimum de € 75,00 à titre de clause pénale indemnitaire. Le client accepte en outre qu'un pareille corollaire, la S.A. KREGLINGER EUROPE puisse suspendre l'exécution de toute commande ou prestation en cours. Le client renonce expressément à procéder compensation avec toute somme qui lui serait éventuellement due par la S.A. KREGLINGER EUROPE. La circonstance d'une facturation se rapporte à une ou plusieurs livraisons partielles ne peut être invoquée par le client pour reporter le ou les paiements à la livraison complète.

ARTICLE 8 : RESILIATION

En cas de non respect par le client d'une quelconque de ses obligations, la S.A. KREGLINGER EUROPE pourra résilier immédiatement le contrat. Le non paiement de toute facture à l'échéance autorise la S.A. KREGLINGER EUROPE à entrer en possession des marchandises impayées après 24 heures suivant la mise en demeure notifiée par lettre recommandée au client et précédant les jours et heures de passage de la S.A. KREGLINGER EUROPE ou de son représentant. Le contrat peut également être résolu de plein droit, sans mise en demeure et sans autre formalité qu'une notification au client par lettre recommandée s'il s'avère que l'une des obligations principales ne sera pas exécutée ou risquer fort de ne pas l'être et ce avant même que cette obligation ne devienne exigible.

ARTICLE 9 : Le client garantit la S.A. KREGLINGER EUROPE contre toute réclamation qui serait formulée à son endroit ensuite de dégâts écologiques causés par lesdits produits.

ARTICLE 10 :

Tout litige généralement quelconque opposant la S.A. KREGLINGER EUROPE à l'un de ses clients sera de la compétence des Tribunaux d'Anvers et le cas échéant de la Justice de Paix d'Anvers. Le droit belge sera d'application.